Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

大漢公報
The Chinese Times
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
9
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
（歲次丁巳年　九月小　二十八日）
零售每份式毫　每月四元
（新聞紙第叄十九卷第〇六九號） Wednesday Nov. 9 1977 (Vol. 069 No. 39 Page 1

法總理廣播謂加抗議事屬可笑
古壁問題引起加法兩國冷戰

（渥太華加新社電）外長詹美臣昨星期二對記者說：加拿大政府將要求法國澄清其立場，法國總統戴士亭公報所稱將會支持古壁是意指何事？此外，亦須法國解釋所謂「法國古壁交換官員」之計劃。

外長昨日甫從埃及訪問返加，在下議院外面表示上述態度，他說他最關懷者並非法國贈勳及宴待李域斯，而是法國與古壁之未來關係。

陶杜首相在較早時曾說：李域斯訪法未必就是古壁與法國關係更加親密。至於贈勳一節，對於古壁人不會比投資更爲重要，法國亦在加國其他省份如沙省諾省等投資。

法國總理雷蒙巴理前日廣播稱：加國政府抗議法國之事眞正可笑，陶杜有何權力干預法國如何招待貴賓，法國對於加國之「警告」相應不理！

保守黨議員李治賀問陶杜對於法國總理之廣播是否認爲適當，陶杜乃答覆如上述。

財長拒絕再次減稅
韓那承認艱困不免

（渥太華加新社電）聯邦財長基利甸已斷然拒絕「加拿大經濟研究委員會」之建議再次減稅。該建議希望政府進一步減收個人入息稅及零售稅至合計三十億元，以作爲刺激經濟之方法，否則加國將面臨五年經濟艱苦。

該會主席佐治普士說：大幅減稅乃是一項解救經濟之方法，不致引起膨脹，若每人一年平均減輕兩百元。對於經濟大有刺激之作用，他認爲財長在十月廿日宣佈之減稅太少，不足以刺激經濟，必須再減。

工業部長韓那說：該會預測加國五年苦難，並不令人驚異，西方國家均普遍面臨經濟困難，日本西德之競爭力太強，第三世界國家亦漸漸經濟成熟，大量開發生產，漸成經濟強國。

加片參加巴黎影展
「誰識春風」獲冠軍

（巴黎路透社電）加拿大電影「誰識春風？」昨日在巴黎國際影展榮獲非正式首獎。該影展不設獎牌，只由影評會票選最佳片。

「巴黎晨報」評稱：加片「誰識春風？」清新樸實可比三零年代之著名寫實片「家鄉山谷多青綠」動人肺腑。「誰職春風」係描寫沙省農村之艱辛歲月，晨報說：該片是美如詩篇之眞實人生寫照。

伊朗片「賣血婦」亦獲最佳榮譽，係描寫伊朗人民貧苦慘狀賣血爲生之悲劇。

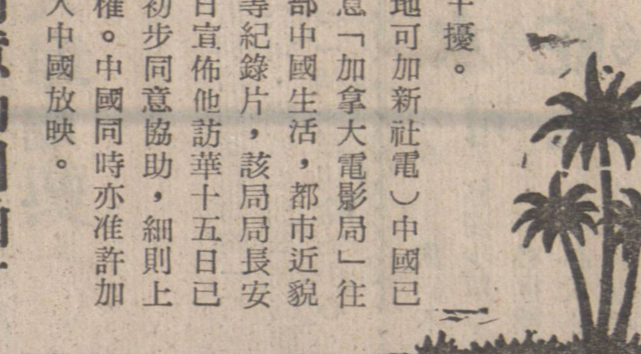
「誰識春風？」係根據加國作家密超作品改編。法國家電視特別放映推崇此片成就。

「衛星通訊地面控制站」
中國自力建造成功

（北京路透社電）據人民日報今日報導，中國已經成功自行建成一座「人造衛星通訊地面控制站」，該站可以將人民日報消息全部發射往在太空軌道繞行地球之「人造衛星」，由該衛星向全國各處轉播，全國均可立即收到電訊，據悉該站係使用數字電子計算機系統，將文字化爲數字拍發電訊，較之一九七五年所建造之「喻物式」電子計算機更爲精確有效。據稱新機之發報不怕無綫電干擾。

中國同意加國拍片

▲（滿地可加新社電）中國已經原則上同意「加拿大電影局」往中國拍攝數部中國生活，都市近貌及野生動物等紀錄片，該局局長安德烈林美昨日宣佈他訪華十五日已獲中國政府初步同意協助，細則上待進一步商榷。中國同時亦准許加拿大影片輸入中國放映。



中東戰火今晨爆發
以空軍轟襲巴解營

（綜合達拉維及貝魯特美聯社電）以色列空軍今晨出動機群轟炸黎巴嫩南境之巴勒斯坦人難民營。此爲兩年來以機首次出擊巴營，此空襲地點爲位於泰里港東側十五英里之深馬里及危北時兩營區，距以國邊境十五英里。

巴解宣稱，以艦在泰理港外巡邏，用火箭轟炸一處巴人村落，殺死六十人，以國炮兵亦用一五五榴彈炮射炸泰理港以北廿五公里之那墻堤葉村。

敍利亞坦克部隊已開入東南境新陣地，準備反攻以國，美國呼籲停火，以國稱，「不勞他國干預」。

以色列昨日劃定約但河爲其新國界，將河西佔地列入版圖，不再稱爲「停戰線」。

「和平紀念日」放假

十一月十一日星期五「和平紀念日」爲法定公衆假期，本報依例是日放假，翌日十二號星期六照常出版，謹此公告。

大漢公報啓

烏國機師赴美受訓

（華盛頓美聯社電）烏干達派出十餘名直升機駕駛員來美國德薩斯州烏夫堡貝爾直升機公司，接受進修技術訓練，美國務院昨日已證實此事，但稱並非美國政府主辦，而係私人支持。

投美外資三百餘億
荷蘭最多加英次之

（華盛頓路透社電）據美國政府商務部發表資料，外國在美之直接投資，一九七六年合計爲三百一十億八千萬元，增加了百份之九點一。

荷蘭在美投資佔第一位，去年計爲六十一億八千萬，前年五十三億五千萬

加拿大第二，去年計爲五十八億六千萬元，前年五十三億五千萬元。

英國第三，去年五十七億元，前年六十三億三千萬。

美批准阿加煤氣管

（華盛頓美聯社電）卡特總統昨星期二正式批准建造「阿加路線」煤氣管。該管將從阿拉斯加經加拿大進入美國本土四十八州，全程四千七百英里。

「阿加路綫」大部份與阿拉斯加公路平行，係卡特選定，經國會兩院於上週通過後交由卡特昨日簽署。該綫係計劃在一九八三年完成。起點在阿拉斯加普魯渡，沿公路入卑詩及亞省，一支至加州，一支至伊利諾州。卡特昨晚向美加兩國電視廣播謂需要此一煤氣管運煤氣解決能源荒缺。

荷女王組聯合政府

（海牙路透社電）荷蘭女王、蓮娜昨指派尼澤明大學之六十四歲教授顧連頓，研究如何組織聯合政府，荷蘭政府現時仍因黨派分裂無法組閣，首相已於前日辭職。

高華發現第十行星

（加州帕沙迪那天文台美聯社電）一位加州卅六歲天文學家查理士高華，曾發現木星週圍十四個月球中之兩個，他於上星期二又發現太陽系內有一個奇特之物體，他說可能是太陽系的第十個行星。該物體不是一般星體物質，亦不是月球，衛星，彗星，直徑在一百至四百英里之間，環繞太陽運行，有一定之軌道，現在距離地球十五億英里，它需時一百十五年「地球」繞行太陽一週。現在最大疑問是該行星何時突然形成？爲何從未發現過。

香港前途更安定繁榮

（續昨）麥理覺還對記者陳述香港經濟發展的各個因素中，中共對香港的物資供應的決定性作用。他說，中國大陸長期來大量供應香港各項基本的需要如糧食和原料等，使得香港可以維持比較低的生產成本。縱觀第三世界工業化的過程中，要投放龐大的資金和外匯去解決農業問題，才可爲工業提供勞動力和食物　原料，但在首港工業化的過程中，不必花那麼大的氣力去解決這些問題，很輕易便從中國大陸取得了供應，一下子便解決了要在十多廿年去解決的問題。這對香港工業化十分有利。他說，除了食物　原材料外，發展工業不能沒有資金，吸收資金最重要的條件是要有一個比較穩定的環境。中國對香港供應源源不絕，使本港具有這麼一個環境。

根據香港工商界人士的展望，由於香港存在穩定發展的條件，在未來二十年內，香港的輕工業值仍會佔總產值的百分之四十五，金融業和旅遊業更獲得發展，香港將成爲一個國際金融中心。

香港報刊也針對李強的文章紛予評論，議論香港的前途。

「華僑日報」十月十六日說：「作爲一個香港市民，對李強的一番話是深感興奮與鼓舞的。」「毛澤東周恩來要保持香港現狀，將香港問題視作歷史問題。今天及在可預見的將來，北京領導者是不會違反毛澤東周恩來生前一手定下來之決策。」

「明報」在十月十七日的社評謂：「香港人讀到李強這篇文章，自然高興得很。中共的港澳政策不會改變，這是大家都知道了的，倒也不會擔心。所擔心的是，中共致力於提高人民的物資生活，普遍加薪，增加國內市場的商品供應，這樣一來，很可能減少對港澳的供應。現在中共當局明確表示，對港澳不但要積極供應，而且要擴大供應。那確是一個極好、極好的消息。」

「成報」十月廿二日報導說：「最近香港市場談論得最多的是中共外貿易部長李強的一篇文章，對港商（特別是經營做內地生意者）來說，有極大反應。他們其中有些人向人反映，相信一年半載後，香港有大把意好做。」

（完）

港督財團充滿信心
李強使港市民興奮

鐵面法官亂世重典
少年兇手終身徒刑

（米亞美市美聯社電）米亞美法官保羅貝加昨日判決十五歲男孩殺人犯終身徒刑。該男孩姓沙摩拉，不久之前謀殺其鄰人八十三歲老翁哈格。辯護律師辯稱：該男孩原係善良好孩子，只因看暴力電視片太多，受了不良影響轉性發狂殺人，並請心理醫生出紙證明，又請同學一批請願求情。法官不允求情，他說：我已收到心理醫生來函，證明他有精神病，但這是我的權責，不關他事。講完就判決該童終身徒刑，至少須服刑廿五年，始准視其行爲而考慮假釋。法官說：「絕不可能原諒，假借精神病就可以殺人嗎？關到監獄的醫院去！」

美高院駁斥同性戀

（華盛頓美聯社電）華盛頓他哥麻市一名中學男教員，卅九歲之占士機洛，因被校方發現其係同性戀者而予以革職，機洛上訴，但被最高法院上訴院駁回稱：同性戀是不道德行爲，僱主有權予以革職。高院自一九六七年起有令：外籍人士若在美有同性戀行爲者，一經發現即予以驅逐出境。高院今仍不允許

加國面臨五年艱苦
加經濟研究委員會昨提出警告
建議政府減低入息稅及零售稅

（渥太華加新社電）加拿大將面臨五年艱苦經濟，並將引起更多失業與通貨膨脹。「加拿大經濟研究委員會」昨日發表此一警告，據稱係研究加拿大經濟政策所得之結論。該會說：政府必須長期計劃經濟生長及製造就業方能改善。該會係由聯邦資助之獨立性經濟學者工商專家組織，每年分析經濟一次，今次是第十四屆，該會向政府提出四點建議：

▲聯邦政府與各省省府應該減低個人入息稅。現在之減稅計劃之外，再行減免到達全國合計三十億元。

▲各省應該減低零售稅至少百份之一。

▲「加拿大銀行」應繼續管制貨幣供應量以免充斥膨脹，並再減低利率。

▲聯邦政府組織一個「經濟顧問機構」專門從事研究決定長期之經濟策略挽救衰頹經濟。

加人對華裔前倨後恭
譚秉榮憶述過去不平鳴

（本報節譯自太陽報）華裔建築工程師譚秉榮前日應邀對卑詩大學中國同學會致詞，憶述華裔在十五年前受到不平待遇，他說從前華人讀中文系者，只能讀古史，若研究現代中國則會被指爲共產黨，在卑詩溫寧埠出生之林達光博士亦因曾在解放後之中國居住過十年而被新聞言論壓廹到離開卑大，林博士現爲滿地可著名之麥基爾大學東亞學院院長，被政府考慮爲駐華大使之候補人之一。

譚秉榮說，卑大另一位華裔學生受到當時反共壓力之壓迫者就是周衛賢，因爲研究韓戰原因在結論稱，中國並非侵略者，其論文即被打成零分，校長爲此召見他警告要開除他，但是他的態度堅決不變，後來周衛賢成爲加拿大第一位出任律師之華裔加人。

譚秉榮說，當時只有他自己及太太攻讀卑大亞洲學系，校方居然說譚太太已是中國人，何必再研究中國問題，應該研究歐史。

譚工程師又說，當時在洋人眼中之中國人只有三大類型，在影片中之唐人街偵探陳查理，邪惡之妖法家傅滿洲，與香港妓女之蘇絲黃。但現在由於中國已成世界強國之一，受到國際尊敬，洋人對於華人看法已由前倨而改爲後恭，而華裔加人也因此恢復自尊，亦對祖國比前有更大的關懷了。

減稅祗益了大公司

（渥太華加新社電）新民主黨國會議員何根指出政府之減稅辦法欠妥，其減免公司稅十二億元之中，至少有二千九百萬元落入四大公司荷包，無大補於解救失業。該四大公司係加鋁公司，國際鎳廠，無綫電報通訊公司，及諾蘭達礦業公司。該等公司只開動百分八十之生產力，不久將裁減六千勞工。

何根說，如此減稅，只益了大公司，財長所稱有助於八十萬勞工就業，實大有疑問。

要求補助分離份子

（古壁加新社電）滿地可「施洗聖約翰協會」，昨日要求聯邦政府撥給數百萬元予古壁獨立份子，因爲聯邦已耗費一千一百萬元津貼宣傳統一者反對古壁獨立，若不補助給另一意見之組織，誠實不公平云。聯邦政府對此已斷然拒絕。

土著土地補償有望

（域多利加新社電）卑詩省府與聯邦政府，可望於三個星期內聯合解決卑詩省土著對土地權利之聲請。

卑詩省府土著事務協調專員羅拔益紹從渥太華歸來，帶來該較好消息，他說在渥太華開會獲得積極結果，祗要聯邦土著事務部長同意，廿二族土著領袖亦同意，與卑詩省府用三方會議，就好解決。

省府曾提議出售省屬土地籌款補償土著及撥還三十萬畝用地給土著。

輪渡勞資爭論加班

（雲市加新社電）卑詩輪渡員工工會與卑詩輪渡公司之談判，又多一個障礙，工會要求在新約草案內列入保證加班鐘點數，[illegible]公司總經理麥拉化說，由於船期關係，[illegible]年之起碼鐘點數，然後有資格領加班費，[illegible]常做足正常鐘點，[illegible]工會堅持要有保證加班鐘點數，[illegible]亦要加班費。雙方僵持不下，[illegible]調停人麥奇提出解決辦法。

鐵路勞工被裁六千

（渥太華加新社電）加拿大鐵路勞工會書記保珍澤利說：兩年來已有六千名鐵路勞工失業，其中部份被解僱之原因，係因加拿大國家鐵路局裁員。他要求政府設法解救失業勞工。

新民主黨領袖布洛索要求政府撥款五億元補助鐵路工業，以製造四千個工作機會。財長基利甸說政府已付出一億元作此用途，不能再添增。

十月就業人數畧增

（渥太華加新社電）據聯邦統計數字，十月份全加就業人數爲九百九十二萬人，略高於九月份之九百九十九萬六千人。

通訊

一個新唐人埠崛興

鄰於三藩市的奧克蘭，稱爲二埠，新建一個華埠，正欣欣向榮……

曾經一度遲疑不決，現在似乎是成功的。

再有一個許多百萬元的計劃，打算在第九街與哈利遜街間的一幢廢置的建築物地址興建大廈，發展商是東灣亞洲地方發展公司，幾家亞洲公司的聯合組織，已從經濟發展總署取得一百二十萬美元，以建築一個多種用途的中心。社會領袖如馬牧師等認爲，這些投資指示對華埠的信心。

（下）

台北創「扮皇帝」盛宴

水榭畫舫，珍饈雜陳，花五萬元台幣，享受做皇帝樂趣……

（台北通訊）最近，台北市又多了一種新奇的花樣——「扮皇帝」，這是豪門，富戶的新節目。

據台灣報紙，這種「扮皇帝」的節目，佈置的「皇宮」，庭院深鎖，門禁森嚴，同時在雕樑畫棟，水榭畫舫方面，更挖空心思。

至於「后妃嬪娥」的選擇，年輕貌美「是基本的條件」，同時要身段好，「婀娜多姿」，「入選」之後，教以笙簫鼓樂，以及各種色情的「工夫」。

飲食方面，據說「雖然滿漢全席，百味並列」，然而，十幾二十款精緻味美的珍餚「不可免」，「凡是品嘗過的人，都有唇齒留香，意猶未盡之感」。

台灣報紙稱，凡是光顧這種節目的人，一跨進「宮殿」，就統治了「這個小王國」，「扮皇帝」者穿上了龍袍玉帶，頭頂龍冠，脚着龍靴，「一派皇帝的模樣」。

此時，鐘鼓齊鳴，絲竹共響，「宮娥」簇前擁後，打扇的打扇，搥腿的搥腿，「對他體貼服侍」。

再下去是吃喝玩樂，「殿」前的「左右文武」，皆由美女裝扮而成，一字排開，紛紛「跪奏」。「奏章」內容，都是「如何盡情享樂的主意」。

（上）

奇難雜症輯錄：

·「離魂病」古今醫案·

三日已不肌矣，後服腎氣丸數月，神魂歸舍，而病不作。」

這一段離魂病的醫案，病者在魂遊中，見到許多鬼，而且自以爲出入鬼門關，與鬼爲伍，與厲鬼相爭，並毆鬥，迫逐奔逃，其實這完全是精神病患，並不是眞的有鬼同他作毆鬥等事，所以用補腎藥後，令到他腦部健全恢復正常後，本症也就消失了。

七　呂滄洲醫案載：「余治一人病離魂，魂遊室外，來去自如，常半日無知覺，魂遊山川鬼域，歸來能自述所見，怪誕無可徵信，睡則心悸神攝，如處孤壘而四受敵，達旦目眵所見，耳聵無所聞。雖堅臥密室，睫未嘗交也，諸醫罔效，余切其脈，察其色，告之曰，此得之肝虛魂離之症魂，投禁方島梅湯抱胆丸，日再服之熟睡，寤病如失。」

這個離魂病患者。

（八）

·醫療食品·

水⇔蛇⇔靈⇔活⇔神⇔經

可抗毒治糖尿

你們不妨記着這條獨步單方，好食味，不必捱藥床的苦頭，不必受注射的疼痛。」吃飯時，席上陳列者，皆爲「水蛇製品」，使我印象最深的就是「炆水蛇春」，他若不說明，很容易誤認爲「未出生的鷄子黃」，有些如指公頭大，有些如蓮子般大，吃起來比鷄子黃還好吃。溫公曰：「這種水蛇春，對人最有益，產婦用以煮酒吃，則產後很快復元，乳汁充足，小兒壯健。」還有一味，炒水蛇片，他謂將水蛇起淨肉，加入一些瘦肉片，如炒鷄片一樣的方法泡製而成。

尙有一大窩是會水蛇羹，配入一些瓜類及雲耳泡製而成，鮮甜味美。最後是吃水蛇粥代飯。溫公請吃這餐「水蛇宴」，眞是別有風味。原來，九江龍山一帶的人，很喜吃水蛇，市上籠籠的擺着，很容易購買，因該處桑基魚塘多，水蛇喜吃小魚，農人於是用一些竹枝，札成竹筏，浮在魯塘或涌滘，水蛇乃潛伏在竹筏底，用網製的三角罉，向筏底一劏，水蛇盡入網中，既可爲魚塘除害，又可去市上賣錢，故市上就終年有得賣了。水蛇的肉，所含營養甚多，蛋白質及灰份甚豐富，對人有強壯作用，食之可以靈活神經。

「未完」

麥黃建築工程公司

Macginess & Wong Construction & Contractor

電話（日）669-4760

夜間電話：266-9583 或：261-7801

土木工程　商業樓宇　建造新屋　翻新舊屋　土庫間格　陽台車房　大小工程　一律歡迎　免費估價

威爾斯貿易有限公司

玩具，首飾，零售及批發，價錢特平。喜士定東街二六二三號，電話：二五四－五三三一。

Welles Trading Co, Ltd.
2623 E Hastings St,
Vancouver, B.C.

二樓兩組聯房出租

位喜士定東四〇八八號交通便請午後電六八七－四〇九四約看

請人照顧兩小孩

包食住月薪三百元，有意者請電何太。電話九八八－一八七九北溫哥華。

樓上全層出賃

包暖氣熱水如意者請由電話接洽 254－3161

代人看顧小孩

富經驗，有耐心。地址緬街夾十八街東。電話873－5854陳太

四睡房屋出租

近華埠每月租金二百二十五元電話：325－4022

亞省埠仔餐館請人

廚師及企檯各一名工價從優。請電話：(403)524－3212

捷成建築裝修 最平最妥

承接商業住家土木水電油漆天面加港專業主理保證妥善。

電話：八七二－七九九二 八七六－五五九

特別靚屋開放

逢星期六二至四時——

▲1834 Napier St.（近溫拿步夾袞孖素九年新上下仟屋，每組一廳三房大廚房洗衣間，約一千尺，保養好近巴士學校，減價七萬七千九，抵買。

逢星期日二至四時——

▲1137 E 29TH AVE 五年新建築師住宅，設計特式用料上乘土庫完成，定價七萬七千九。

▲西區十組新型柏文，九組一睡房一組兩睡房，保養一流住客高尙，開價廿三萬九。

陳宗怡 ANDY CHAN
電二九一－六七六四
百信實業公司六八四－八〇二五

有房出租

適合女士電話：254－8066

牛畝肥沃園口出賣

C3實業，位於Pitt Meadows前面臨Lougheed Hwy離雲埠半點鐘車程，兼四千五百方尺堅固兩層樓宇，三睡房兼業主聯房組，現經營各項貨品與鐵行，可能購賣生意連實業，或僅購實業。

電話：Clive Manwaring 465 4611 or 467 3881 Realty World Waddell Realtors

聘請經驗中廚

本酒店現聘請主廚，需經驗豐富及有專長，主理中國菜式，可單獨預定及管理存貨，與及廚房部人事管理，月薪壹千壹百元，或面議，應徵者請與：Mr. Caravetta 接洽。電話四二七－四八五五 (Collect Call)地址：Kimbrock Hotel 2665 Warren Ave. Kimberly B.C. V1A 1T6

聘請唐廚一名

需有數年經驗每星期工作四十小時工金從優請電每日下午五時至十時 Collect Cal. 田中先生商洽 1 2 886-8015 Gibsons B.C.

『學』古箏、笛子

請電：327－8040

學 大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，並代僑胞翻譯筆試，收費公道。

請電話：四三四－一八八七岑先生洽。

Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887 或 681 1432
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

金星美術裝飾工程公司

702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625 254-2907

承裝各地中國酒樓，餐館，免費代客設計。

本公司精製之宮殿式彩畫天花板，龍柱，壓飾，橫枋，石獅，圓拱門，屏風及花邊彫刻，經濟簡便，隨意按換。

并具專業人材，服務各類招牌，廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

周愛權 周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometrist Tel. 685-8231
685-8232
518 Main St., Vancouver, B.C.

請企爐頭廚一名

夜工每小時五元起請到 Top's 24 餐館 2790 Kingsway 洽商。

屋主自賣

華埠翻新大屋，光猛實淨，保養良好，交通方便，近學校，闊大廳，廚房大，六大睡房，五萬三千九百元。五〇三大西洋街請電話：二五四－三五四八。

旅館生意出賣

位於喜士定街六十餘個房常住滿收入豐富有長批電話六六九－四七六〇與黃洽商

樓上全層出租

三房一廳，廚厠俱全近華埠，搭車方便。1532 E. Pender St., 電話：三六一－九零七九

黃漢事務所改換電話號碼啓事

本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指敎。

專理會計事務 填報入息稅

Won Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver,
Tel. 681-4388

有經驗接搬運工作

如下次搬遷請叫 Excel Movin 六時後 電話：733-8887

通用電器行

Teletone Electrical Appliance
Sale and Service
744 E Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

本店專營新舊霜櫃，電爐，冰箱，乾衣機，洗衣機，洗碗機，及各種電器用具，兼聘有名師担任修理上項各種電器用品，工精價廉。電話：二五五－七四三一

註冊 明德託兒所

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

強華公司

Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四壹一號哥倫比亞街
電話：684-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

餐館生意出讓

位於市中心笠臣街有座位四十餘座位每日生意約三百元取價三萬二千元五時後電話：六八四－七二七一

光猛土庫出租

一大房一廳床櫈厨厠俱齊包電火暖氣電八七六－七八〇八

大小房或聯房出賃

床櫈椅傢私地毡齊備房舍溫暖交通利便電話 254－8590 諮詢

新裝修樓下出租

二房一廳近菲沙街雙門雪櫃大爐頭浴缸全新地毡電話 325－4542

屋主自賣

三層屋三睡房近學校交通近緬街夾十九街請電話：八七二－七三五四

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四－三〇六二

日昇荳腐公司

300 Powell St., 後門
Vancouver, B.C.
Phone: 685-8019

精製荳品　選料上乘　清甜原味　幼滑可口　馳名遠近　批發零售　無任歡迎

—出品種類—
荳腐　荳腐卜　荳腐角　荳腐花　爽滑魚丸、魚片

鐸士節打車行

委任馬廸倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌」汽車(VOLVO)名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打是全埠最好交易的車行

馬廸倫
Alau Mar
685-1221
請即日來見我們……

DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二

日昌豆腐　所用材料　上等黃豆　純正石膏　機器製造　營養衛生　質佳味美　香滑可口　歡迎惠顧

承接搬運

清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-6517 或 433-7926 杜先生

遷舖啓事

蓮花電髮所隔隣

片打花舖

喜士定東街五二九號
PENDER FLORIST
529 E Hastings St
Vancouver B.C. V6A 1P9
Tel 254 1113

本號專營　盆栽時花　結婚花球　新型設計　花籃襟花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

聯興公司

Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918

本號經售　各江雜貨　藥材丸散　瓷器碗碟　鮮肉瓜菜　霜蝦味精　零沽批發　一律歡迎

振華瓷器有限公司

Gin Wah Importer Co., Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1　Te. 681-1728

港彩飯碗　黃萬壽飯碗　中國風景圓型油畫　女裝高底鞋　女裝長柄水鞋　以上一律八折平賣　另有新辦到各色貨品

電視 學車

聯合駕駛學校

政府牌，新法教車，捷法速成（12元一小時）八個鐘收95元，包足鐘包接送，免費指導筆試

校址：823喜士定東街
電話：321－3371
253－1383

加惠電視修理

舖址：一四八五西七十街
※每週七日※
263－6553

保證工作滿意。黑白電視機，取價廉，上門精修各種牌子彩色早上十時至晚上十時

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van., B.C
681-5848 879-5506

新型彩色黑房　大八折優待　結婚奉送大相

一日起貨

特價九折　菲林冲晒　彩相射印　每張25仙　護照快相　即影即有　平靚又快　歡迎惠顧

中和行公司

Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

總代理 飛枝特產 頂靚海參片 又有運到

修理餐椅及梳化

工精價廉五時後電話九二九－三二七六與李先生洽商。

曹振興

政府合法牌照 一切工作 保君滿意 裝置或修理喉，兼修理煤氣等。

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

本月十八日唐山雜貨先行開張

◀經營業務▶

進出口貨　燒臘金豬　鮮明肉食　新鮮瓜菜　京菓海味　罐頭食品　油糖米麵　貨眞價實　歡迎選購

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價十天　美國上等靚綠苗特平 \$8$^{50}_{XX}$

美國粟米油八磅庄 \$4$^{50}_{XX}$　金牌即食麵卅包庄 \$3$^{50}_{XX}$

大漢小語

加法邦交將惡化

李域斯此次訪法之行，受到超過一國元首之隆重招待，並獲授「軍團大長官」勳銜。以一個省長的資格而獲得如此殊榮，不獨是寵錫有加，且可說是創開世界歷史，打破各國從未有過之慣例。

但這個「殊榮」的背景並不簡單，那是暗示英法仇恨歷史在作祟，古壁前身的「新法國」也將呼之欲出。古壁如民意投票贊成獨立後，新國名如名爲「新法國」，絕不會是奇事。

英報（電報日報）現在首先開炮，指責法國有煽動挑撥古壁脫離加拿大之嫌。這個「責」實在太客氣，實際應該「斥」之爲念念不忘奪回昔日「新法國」（古壁）的領土，乃敢如此明目張胆，不惜破壞國際公例才對。

美國華盛頓郵報社論抨法國對加國存心不軌。法國自己的觀察家大概也認爲太過份，趕快說：「這是戴高樂黨圖藉此提高聲望爲明春大選爭取選票。」事實這祇是「荒謬的觀察」，怎能公開干涉他國內政而會提高聲望？這不過是轉移目標重點的說法罷了！

但奇怪的是，加國本土的英文報對李域斯此行不見有很大的反應，反而加國駐法大使說：「加拿大很高興法國與古壁友誼親密。」

加國原來新設一個什麼「統一委員會」，照理是有直接的責任，但卻也粒聲不響，爲什麼？

我們同情古壁獨立是一件事，但國有國法卻是另一件事，不能混爲一談。是法裔大官不敢評法國乎？是政黨恐失去選票不敢評古壁乎？不評法國不評古壁，任由加拿大變成阿斗，當古壁獨立了，國家的尊嚴與選票亦同樣失去了，高官何愚昧至於此極！

古壁省長昨以英雄式凱旋返抵滿地可，萬人空巷，情緒激昂，對古壁獨立起了極大作用，顯明法國此次是剃了加國眼眉。從正常道理看，加法邦交必因此惡化，如加駐法大使那種說法，既懦弱亦阿Q，實在遺憾！

編者

石頭告狀

高亮海

大石頭幽幽說，「小女子姚麗萍，首年自北地逃荒來到江南，九年前流浪行乞，就在這裏蘇州城一帶……」

方國清微微點頭，說，「後來呢？」

大石頭道，「後來給閶門外，趙員外趙天奎所收留。」

方國清詫異問道，「姚麗萍，你又如何會淪作女鬼的呢。」

大石頭吐出一縷痛哭的聲音，她喘喘地說道，「小女在趙家躭留八年，就在去年十八歲時，可恨趙員外人面獸心，偷偷把我姦淫。」

方國清聽得詫然一怔，他驚愕不已道，「有這種事情。」

站在傍邊的常浩賢，聽得不出怔住。

他心暗暗道，趙員外趙天奎，是蘇州城裏一位大大的好人，修橋舖路，濟貧施藥，居然會做出這等傷天害理的事出來。」

大石頭接着說，「趙大奎把我姦淫，他妻子李氏兇悍無比，老頭兒生怕這事聲張出去，有損他的名譽……」

（十五）

（未完）

九龍城砦的歷史

香港新界還有廿二年即滿期，依法須交還中國，其間的「九龍城砦」，特別複雜……

後來香港電燈公司始供給電力，但水喉，街燈至今仍然沒有。

一九五九年七月，城砦內發生黃金水命案，兇手在三個月後爲港高等法院判處刑。

一九六一年，港英警察當局從是年開始派出警察進入城砦巡邏，並進行登記戶口，調查商店，五月，復在內設公廁。

一九六二年三月十九日清晨，港徙置事務處派出工作人員多名，進入城砦龍津道，龍津路等地，對該處所有民房商店，工廠，學校，牙醫診所進行登記及在門前張貼通告，內容略謂該屋已經登記，可以領取白咭以便拆遷徙置。

城砦居民集會反對拆遷徙置，旋即組成城砦居民居聯合反對拆遷委員會，選出委員及代表六十餘人，負責處理城砦反對拆遷事宜。

十一月十九日，徙置事務處工作人員進入城砦，在一部分屋宇牆壁劃上號碼，但被居民塗去。

（續完）

（五）

茅台酒史話

：杷凡：

貴州茅台酒最近在中加國民外交宴會席上大行其時，大家提到茅台酒，還有依然神往之概……

按：茅台是中國白酒中之上品汾酒，鳳酒，以及四川的大麯酒，似乎都不及茅台的香純可口。

（一）

（未完）

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易爲最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

永興裝修公司
油漆做木。土庫間格。
水喉廁所。家庭電器。
新舊房屋。接裝修理。
大小工程。無任歡迎。
平！靚！快！
電話：八七四—八四六三

宏海
承接土木大小工程
房屋改建。商店裝修。土庫間格。露台車房。換新瓦面。補漏油漆。
電話：二九一—九八六一

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當
電話：
二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

商用冷氣藏
Fairway Refrigeration Co.
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三四—六五二二
住宅：二九一—零八八二

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八—五八七八余鴻智

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君寰 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七—三二壹一（英語）
三二一—一七二〇（華語）

時代冷氣雪櫃工程有限公司
僑胞光顧 價錢相宜
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

忠記土木工程
承造
商業裝修 土庫間格 露台車房 天面水渦 外內油漆 大小工程 一律歡迎
電話 253-6055

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
地址：二一一六號喜士定東街
電話：二五三—九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八—五八七五

政府牌照煤氣工程
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價。
電話：九三九—八二七五飽治。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二—一〇三九
3742 Main St., Vancouver. B.C

凍房冷氣
嘉華工程
專科裝置修理商業大小餐館雜貨店貨倉凍房冷氣黃耀堂日夜服務
Tel. 251-1616
具政府牌照 快捷妥當 收費從廉

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935
儲蓄戶口 定活存款
長短證券 利息優厚
華僑滙款 旅行支票
實業貸款 房屋按揭
退休計劃 儲屋計劃
政府公債 遺產管理
經理：何國賢
★本公司爲加拿大政府存款保障公司會員
服務時間：一星期服務六天，每星期一至星期五，每日上午十時至下午五時
星期六：上午十時至下午二時

比高建築置業有限公司
PECO CONSTRUCTION LTD.
服務範圍：
（一）代客建造花園洋房 Custom Build Home 聘有則師爲客設計圖則。
（二）商業樓宇興建。
（三）商業舖位裝飾。
（四）在 Richmond 新區有數十幅吉地出售。
（五）在華埠各區有新屋出售。
宗旨：價錢公道，用料上乘，服務至上。
地址：200-6055 No 3 Richmond, B.C.
詢問處：片打東街141號僑信參茸行內
電話：274-6349
晚上電話：274 6068

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

滿地可銀行
•華埠分行：片打東街178號
電話：665-7225
請購兩種新的加拿大儲蓄公債
九年期：平均年息 8.06 厘
星期六日照常辦公
請參加儲蓄大抽獎
十二月二日截止
經理：馬國材

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS – VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA – VICTORIA
貸款佳音！
本分行爲加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。
歡迎垂詢一切有關——
商業投資 私人貸款
房屋按揭 汽車、旅遊
□手續簡便□利息從優□迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理 馬錦華 啓

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四—一六八一六
式五四—一式〇三（夜用）

加拿大 溫哥華
華僑金行
WAH KIU
經營業務
＊黃白金飾 ＊鑽石玉器
＊紅藍寶石 ＊靚貓眼石
＊福祿壽座 ＊雙喜座牌
＊首飾修理 ＊鐘表修理
＊忠誠服務 ＊定價廉宜
本行出品首飾特聘名師設計製作
●中西款式 ●歡迎比較
●零售批發 ●一律歡迎
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET [illegible] VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

有餸食飽飯！
新隆米王
添新丁

5Kgs. $\$4^{10}$ 11磅
10Kgs. $\$7^{50}$ 22磅
25Kgs. $\$16^{90}$ 55磅
新隆牌出品全部以公制包裝請注意其換算重量
馳名 SUNLONG
澳洲"新隆牌"絲苗米王
爲方便僑胞嘗試起見
特別運到十一磅、二十二磅裝
平米唔靚＊靚米唔平
＊原野沾香 ＊粒粒衛生
＊新鮮飯味 ＊香、滑、軟
＊機器包裝 ＊保飯最靚
特約各大商店劃一價格銷售＊歡迎外埠批發
加拿大總代理
時信貿易有限公司 CICERNA TRADING CO. LTD

哀謝

先祖考德倫字仲華鄭公府君廣東恩平南興里人痛於一九七七年十月十六日下午五時壽終醫院積閏享壽七十四歲經於十月二十日上午十時半假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙 宗親戚友世誼惠贈賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人岑桃娣
孤子【順榮】
媳婦林鳳霞
孤女玉英
壻梁卓平
孫炎興炎財炎橋
孫女麗珍麗琴
孫媳李瑞玲
曾男孫啓明
外男孫梁永祥
胞兄佐華
嫂岑氏
侄順逵順強
侄媳岑氏梁氏
侄女玉笑玉香
侄孫伯康鎭良
侄孫女潔蓉潔儀小潔
潔琪潔珊
同泣謝

「賻儀」玉英四百元，鄭新寧三百元，順逵一百元，順強一百元，華景五十元，潮藻五十元，「以上鄭姓俱合家「吳新菊合家五十元，周杏紅合家四十元，鄭榮進三十元，華鋭，新權，新平，運權，國明，元贊，惠林，榮富，洽俊，潮欽，以上鄭姓俱合家每二十元，葉金鳳合家二十元，鄭兆能，福棠，榮超，滿莊，惠群，榮沛，福欽，裔華，福林，鄭橋，頌廷，長勝，福謀，鍾麟，鍾橋，振翕，文華同，耀進，叙華，柏榮同，十四元。兆均，灼籌，發強，「以上鄭姓俱合家每十元，陳三，林偉石，岑煥灼，林偉廉，吳潮登，林棟材，陳國光，劉步雲，張鏡，黃英德，賈公，林廣昌，蔡興隆，（以上俱合家每十元）南平別墅，松岡實業部，柱湘，煥華，文華，華鏡，栩振，松煥，柏林，嘉華，榮生，榮焯，榮端，慰廷，梓湛，華暢，華麗，相廷，千聲，偉疇，福球，福和，爵寧，（以上鄭俱合家每伍元）陳如抗，張潤潮，梁惠偉，陳錫宗，岑茂泉，（以上合家每五元）鄭超儒，英讓，敏華，（以上鄭姓合家每三元）金維，遠讓，家棟，家賀，尙植，總聲，能橋，植深，厚殷，尙藝，振朝，忠利，伯旺，忠秀，永就，（以上鄭姓俱合家每二元）梁松光，梁樹濃，黎榮韞會善，岑錫維，馮仕長，岑崇樂，梁修贊，岑連開，馮福貴，岑兆英，岑傑偉，莫錫明，林長，莫日榮，梁喜，唐進喜，梁春堯，岑治臣，吳杏林，（以上俱合家）馮渭棠一元。

「花圈」鄭榮陽總堂，南平別墅四個，松崗實業部，桃園餐室，玉英，梁永祥同。福欽，立信，元皐，文景，其能同，裔華，元贊，洽俊，大廷，平洲，叙華，柏榮同，滿莊，惠群同，振翕，文華同，新炳，德女，順逵，順強同，運琴，運富運權同，以上鄭姓俱合家，吳柏南，岑日新同，吳新菊，林廣昌，林偉石，林偉康，李國強俱合家。（素車）南平別墅四部，松岡實業部，鄭新寧，新權，平洲，潮藻，鍾橋，福林，榮進，福謀，元皐，（以上鄭姓合家）梁麗霞，吳柏榮合家。厚惠芳名恕不另錄　倘有錯漏祈爲見諒

樓上全層出租

兩房一廳廚房雪櫃各自門口出入下午五時至十時電話二五四－三三八四

餐館廉讓

生意旺，地位好，設備齊，獨欠人力。詳情電話：六八四－七七二八洽。

請經企驗枱

須識講流利英語如意者到1162 Burrard St. 面議。

正層屋出租

乃磨央差李街兩個睡廳廚齊近學校電話二九九－〇八三一或二九九－九〇七七

宜經驗裁剪工人

幷可靠者，體育家衣服廠，最少有五年經驗，中心地點，穩定職業，請到雲埠：*112 East 6th Ave.* 洽商。

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。

特聘華人經理：
李顯榮
本館電話：
二五四－二八二一
李榮電話：
二五五－八八一四

高價收購
香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利証（LETTER B）

＊以最高價錢收購，歡迎比較。
＊免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。交易與否全部服務免費。
＊可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基（加拿大）有限公司
美國三藩市辦事處：企李街七三三號　電話：三九一－四四〇〇
C/O Chew Realty Co., 733 Clay St., S.F. CA 94108 Tel: (415) 391-4400
加拿大溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號一二三〇室 IBM大厦　電話：六八九－七四六六
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre, Vancouver, B.C. Canada V7Y 1C6 Tel: (604) 689-7466

永興有限公司
WING HING CO. LTD
280 EAST PENDER ST　VANCOUVER 4, B.
Telephone 688-6025

新運到大批冰霜鵪鶉
滋陰補腎
唐山雜貨　零沽批發
源源運到　無任歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street　Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到男女裝皮拖，九里香筷子，北京金首飾，尼龍麻雀膠，潤滑爽髮膏，香脂冷碟霜，鋼管木摺椅，祖國正成藥，歡迎僑胞參觀選購，另有特價商品供應，前進牌籃球鞋，每對一元九角九分，北京鋼管木摺椅八五折優待，工藝品，首飾一律八折。

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

舊六安茶葉每笠一元九毫九
燒鴨　每只五元九毫
燒肉　每磅二元五毫
义燒　每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export　Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST.　VANCOUVER 3, B.C.
PHONES— 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
台灣五磅罐頭牛開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
△零沽批發・無任歡迎▽

加拿大　雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零沽　一律歡迎

中華特價中心：
最新運到國產
藥材成藥罐頭醬油
零沽批發　外埠郵購　特價優待
地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一－二八二三

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

大批運到　長期供應
適合餐館家庭用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠厨具，應有盡有

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266. Cable "Lemanco"

最新運到　北京制造人造皮鋼管摺椅，防火板鋼管摺椅，適合餐館住家使用批發價發售，平通全埠。常備各西士凍蝦各種凍魚，急凍即食茶樓飽點及罐頭適合中西餐館酒樓採用，價格特廉。

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
批發零沽　無任歡迎

青島鮮棗蜂蜜
梅林茄汁青魚
梅林淸水馬蹄
梅林熏魚
長青蕎頭
生苡茱
批發零沽　無任歡迎

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Va couver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669 4218

想影靚相　請揾佐治
爲新娘化粧禮服供應有大停車場泊車方便鄭柏利畢業美國加省專業學院經驗豐富社團喜慶婚禮均表歡迎

順發雪櫃冷氣工程
Soon Fast Refrigeration Service
◀專門修理冷氣家用商業各款雪櫃
◀安裝冷房急凍房・廿四小時服務
工作妥當　免費估價　包君滿意
請電：二五四－九二五〇張太洽
（上午十一時至下午五時）
或電：二五三－五六八五朱先生洽
（下午五時至晨十時）

和記
土庫間格，內外裝修，水喉電器價錢相宜。四時後電話：四三八－七六一〇或八七九－四四五五

Jordans　黃英祺
Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong

本公司經營滿鋪地毡五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待免費報價，代客設計，保證服務滿意。請光臨或賜電指導

1820 East Hastings Street　Phone 255-7791
Vancouver, B.C. V5J 1T2　Res. 980-0152

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C
Phone 683-7451

新到
美國維珍尼亞
火腿
原隻每磅
五元九毫五
批發另議

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一・一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

唐山雜貨　源源運到
天津雪梨　紅芽芋仔
急凍海產　蝦丸魚丸
餐館蝦肉　種類繁多
大量供應　取價特平
零沽批發　一律歡迎
保證滿意　多謝惠顧

天龍八部

第五七回　小鏡湖畔　（六七七）

金庸著

右手先向左略偏，劃了個小小弧形，再從右方向下刺出，手法頗爲巧妙，手上的姿式固是美觀，但用以臨敵攻敵，總之是慢了一步，實在猜不出是那一家那一派的武功，那少女手起桿落，接連刺了六尾青魚白魚，在魚桿上串成一串，隨便又是一抖，將那些魚都拋入湖中，那漁人見她如此刺魚，臉有不豫之色，說道：「年紀輕輕的小姑娘，行事恁地狠毒　你要捉魚，那也罷了，刺死了魚却又不吃，無端殺生，是何道理？」那少女拍手笑道：「我便是喜歡無端殺生，你待怎樣？」雙手用力一拗，想拗斷他的釣桿，不料這釣桿乃以又輕又韌的金屬所鑄而成，那少女竟然拗之不斷，那漁人冷笑道：「你想拗斷我的釣桿，却也沒這麼容易，」那少女向漁人背後一指，道：「誰來了啊？」那漁人回頭一看，不見有人，知道上當，急忙轉過頭來，已是遲了一步，只見他用作兵刃，寸步不離的釣桿已飛出數十丈外，嗤的一聲響，插入湖心，登時無影無踪，那漁人大怒，喝道：「那裏來的野丫頭？」伸手便往她肩頭抓來。

那少女笑道：「救命，救命！」躲向蕭峯背後，那漁人閃身來捉，身法甚是矯捷，蕭峯一瞥眼間，見那少女手中多了一件物事，似是一塊透明的布疋，若有若無，看不清楚，那漁人向她撲去，不知怎的，突然間脚下一滑，撲地倒了，跟着身子便變成了一團，原來那少女手中所持的，乃是一張以細如頭髮的細線所結成的漁網，這些絲線雖是極細，質地又是透明，隱隱約約的看不清楚，但堅韌異常，而且遇物即縮，那漁人一入網中，越是掙扎，漁網纏得越緊，片刻之間，就成爲一隻大粽子般，那漁人厲聲大罵：「小丫頭，你弄什麼鬼，以這般妖法邪術來算計我，」蕭峯暗暗駭異，知那少女並非行使什麼妖法邪術，但這張漁網，確是頗有些妖氣。

這漁人不住口的大罵，那少女笑道：「你再罵一句，我就打你屁股了，」那漁人是成名的英雄，聽她這般說，倒是一怔：心想要是眞的給這女娃娃打上一頓屁股，以後如何做人？便在此時。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務[illegible]大[illegible]平賣！

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水廁三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉每尺三十四仙
三寸膠喉每尺一元一毫五仙
白色水廁五十六元五毫
次級浴缸六十五元
雲石檯面照原價八折八十六元
所有些少損壞的面盆由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：弍一弍東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr　Van. 255 8244
3272 Main St.　Van. 872-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver. B.C. Canada
V6A 1M9　681-4916
國際書店 1978 年 徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1977年11月1日至1978年1月31日
訂戶均贈送美麗的78年月曆一份

刊名	一年	二年	三年
人民畫報（中英）	4.00	6.00	8.00
中國醫學什誌(中)	15.60		
中國醫學什誌(英)	9.00	13.50	18.00
人民日報	12.00		
紅旗	1.80		
歷史研究	2.40		
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00
建築學報	4.00		
中國科學（英）	18.00	27.00	36.00
中國科學（中）	12.00		
北京週報（英）	4.50	6.75	9.00

◀其他中英文什誌多種，歡迎函詢▶

大公報、文滙報（航空版、空運）	每年 96.00
新晚報	每年 108.00
七十年代	每年 14.40
廣角鏡	每年 13.20
新知識	每年 10.80

請對訂閱單連支票寄交中藝公司
毛主席著作第五卷中英文版均有供應

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117
承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵飽
社團茶會
各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver.
Phone 253-4424
正宗香港式高級食品
（逢星期二休息）
一歡律迎
零沽批發
麵飽西餅
生日蛋糕
中秋月餅
龍鳳禮餅
全蛋生熟麵
正式春卷皮
純正蓮子容
玫瑰紅荳沙
各種粉類
點心餡料
本廠特製

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924
冷氣開放
鳳城風味
蝦肉雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
滷水牛什
上海粗炒
鮮製瀨粉
營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E, Pender Street, Vancouver 4,
B.C. Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時
▲附設廣大停車場，交通方便
▲免費停車▼
無任歡迎
僑胞光顧
歡迎外賣
精製燒烤
豐儉隨意
午餐晚飯
喜筵壽酌
正宗粵菜

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」
酒菜部：
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：
亨譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總部：
十一月三日
天皇巨星
奚秀蘭小姐
「新」新馬仔
尹光先生初次携手
聖誕及新年前夕舞會入場劵開始預售

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
▲每逢星期三休息一天▼
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－〇七弍七。六八四－弍九弍三。

684-3743　684-482[illegible]
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Stree
Vancouver 4, B.C
地方清潔
服務週到
大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：雲高華片打街東一〇弍

喜士定駕駛學校
▲國粵英語授課▼
▲專人代譯筆試▼
教法好
經驗老
收費平
耐心夠
請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

國際汽車駕駛學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯儂

加拿大溫哥華
利安旅行社
台北 $685.
小童半價＊香港特平
歡迎查詢
電話：687-3316
right on travel Inc.
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street.
Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7
喜士定東街及緬街福特大廈閣樓
華人廣告 溫哥華 (604) 681-4413

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791
香港名廚主理
京都排骨
鳳城滑魚卷
家鄉羊肉煲
金牌鹽焗鷄
裝飾新雅
特聘港廚
煲仔小菜
免費送餐
獨具風格
物美價廉

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C.
電話：669-4132
溫哥華奇化街二三八號
逢星期二休息　歡迎預定酒席
重金禮聘香港名厨主理厨政
特別介紹香港名菜
豉汁龍蝦球
脆奶拼蝦球
脆奶拼帶子
雀巢蝦球
雀巢牛柳絲
彩鳳築香巢
百花釀蟹拑
桂林鮮蝦丸
哥掑拼蝦球
哥掑拼「帶子
每日茶市上午十時至三時
晚飯五時至十時

海龍蛤蚧
雙囍丸
固本培元
勞心傷神
勞力傷氣
肆慾傷腎
本堂依家傳宮方，選配飛潛動植名貴國藥，提煉虔修成丸，功能補腦固腎，益氣，安睡寧神，除腰痛，止夜尿，常服益壽延年。
各埠藥商有售
六十粒庄
十天服量庄
中醫甄錦廉監製
DING SHU TONG
214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: H-440619

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
435-1010

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

活氏傢私電器公司
WOSK'S LTD
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九－一二三七
雲埠獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭宴會餐牌▼

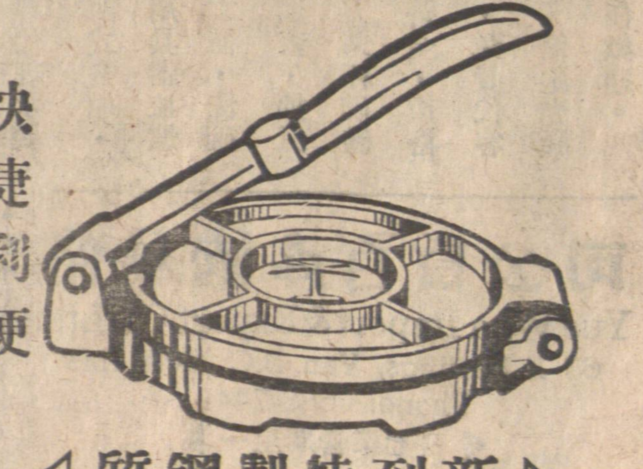
糯米窩燒雞
枇杷大鴨
網油雞捲
薑葱焗蟹鉗
菓子全雞
榆耳滑雞球
焗大石斑魚
甜酸咕魯肉
▲柒拾伍圓

五香窩燒雞
檳芋扣肉
薑葱焗蟹鉗
焗大石斑魚
▲叁拾大圓

五香窩燒雞
檳芋炆鴨
網油釀鮮蠔
吊片時菜胆
▲弍拾伍圓

糯米窩燒雞
蠔油滑花菇
薑葱焗蟹鉗
菜胆滑雞球
網油釀鮮蠔
焗大石斑魚
甜酸果老肉
▲伍拾伍圓

本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天
◀代焗火雞牛扒　敬請留意▶



雲高華埠
明和公司
MING WO COOKWARE CO
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268
快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
◁新到特製鋼質▷
蝦餃皮夾
每個八元九毛八

新聞故事

億萬富翁離奇失踪

驚險 | 社會 | 偵探 | 奇詭 | 短篇

運到中國大陸轉道日本的，但却落在游擊英雄之手，所以戰後他就馬上成爲巨富，留居曼谷經營泰絲生意，壹帆風順，轉眼就由一個草莽英雄，變成富甲一方的富豪了。

上述這兩個傳說當然無法予以證實，但無論如何，他的發迹是蒙上神秘色彩的。

所以，自他神秘失踪後的十年中，對於湯普遜的故事，已經有許多電視和電影，把他神秘的一生扮演過了，把他描述爲近卅年來在東南亞最富有傳奇性的故事人物。

記得他神秘失踪的那一天，就是一九六七年的三月二十六日，最初的傳說，他是在那一天獨個兒在馬來西亞的叢林中散步而失踪，從此就永遠再沒有他的消息了。

隨後對於他的失踪曾有過兩種可能性的傳說，其一就是他被人綁架。另外一個說法就是他本人因爲患有一種不治之症，所以自己就到叢林中自殺死了。

但是　無論綁架也好，自殺也好，都應該是有下文的，綁架的人目的不外金錢，壹定希望勒索巨金後就放人，但經過多時的搜尋和追查，對綁架之說，一點跡象也沒有。至於自殺死去，也應該一樣可在叢林中找到他的遺體，結果亦一樣無影無踪。

這不是離奇又是甚麼？

難道他可以飛天循地，跑到甚麼世外桃園去？

原來他在失踪前幾天，湯普遜本來是準備馬來西亞去渡假與訪問好友的，但由于稅務問題，泰國機場，曾一度不肯讓他離境。結果，他畢竟是個富甲一方的「泰絲大王」，稅務問題頂多是付稅款，並不是犯法，同時，他他是東南亞一個相當有體面的富人，所以經過交涉之後，有朋友出面替他保證，說他到了馬來西亞亦一定會回到泰國來的，最後　他就離開泰國飛到馬來西亞個朋友家裏渡假，玩了一個星期之後，這一天，正是復活節的第一個晚上，這位「泰絲大王」在朋友家中快快樂樂的參加了他們的歡宴，飲之一些酒，然後，也就對他的朋友說：要到叢林裏去散步，

（四）

（未完）

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港
各埠特價
機票即定
即發分期
付款旅團
按月開出

英華旅行社
Galaxy Travel Agency Ltd.
Ste 417-193 E. Hastings Street

由專人帶領
東南亞豪華旅行團（十二月三日）
費用包括：日航豪華噴射客機，一流酒店，旅遊節目，早晚餐。
東京，台北，香港，星加坡，曼谷
全程21日只收費1668元
本社代售各種國內外廉價機票及包機
電話：(604) 669-6412 或 681-3816
★晚間及星期日：253-3826

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號

好消息！
①本校現有自己的考試路線，方便省時，無需到交通部排隊等候。
②政府津貼駕駛課程，本校全部祇收一百五十五元，學生可向政府取回五十元津貼，實祇付一〇五元
學校：321-3722
電話：方太：298-4623
馮坤成君：433-0303
祝：325-6841
蘇：291-0159

學

蘇亮明聲明啓事

本人現已離開莊士頓駕駛學校，加盟於香港駕駛學校，有意學習駕駛者，請打電話日三二一—三七二二夜二九一—〇一五九

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St.
高級駕駛學校

華人教授，時間任擇，全程九小時，共收$120元免費接送及包考筆試，每星期交通局派人來本校考筆試，可扣除入息稅。

請來電吳先生，學校：872-8717
住宅：873-6091晚上
林先生：324-4069

香港
左筆權
由香港初到溫哥華

精批命理、標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區緬街六一一號文華商業大廈二樓候教

許忠
暖氣費想要減
必裝鋁質窗門
電話 876-8042

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel. 682-1804

凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮緝忻啓

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔
新鮮蛋麵
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎

零沽批發　索辦歡迎

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

寫字樓招租

位於緬街夾四十八街角樓上五年新寫字樓，有冷氣，地方雅潔，交通便利。600尺至1100尺有意請電話684-9022接洽。

CANADIAN PRE LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 RES;324-2039

加拿大首揆人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO. LTD.
450 460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

加屬雲埠 **泰興有限公司**
Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新邊麵飽
新鮮
味美

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

R.R.S.P. 減稅？那一種最好？對閣下有利？抑或對閣下不利？我們能給閣下一個忠實的答案
Manufacturers Life
電話六八四—壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

金屋電髮之家
HOUSE OF GOLD
溫哥華喜士定東街二四七號
（邵氏戲院對面）
歡迎預定時間電話 684-4851

香港美髮
師傅精心
主理電髮
染髮洗頭
恤髮服務
週到價錢
公道歡迎
各界仕女
駕臨指導

格倫湖汽車廠
3712 Grandview Hwy. Bby.
Tel: 430-1915
位於溫哥華十二街夾界限街街角

全由華人職員服務
新張期內特價車如下：

1973	*Olds*	$ 2,950
1973	*Mercury*	$ 2,950
1971	*Maveric*	$ 1,550
1971	*Toyota*	$ 1,200
1967	*Ford*	$ 350

設有修理及零件服務部
TUNE UP

八氣缸	廿六元
六氣缸	二十元
四氣缸	十六元

（零件另計）

爲方便僑胞設接送服務

雲高華 **華新書局**
▲新到新潮男女愛情小說▼

兩家春一元八　回春妙手一元八
風流幹探一元八　浪子一元八角
大毒梟一元八　好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流眼一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八　以上菲菲著
分手前夕一元八　大丈夫一元八
舞海奇花一元八　小寡婦一元八
應召男郎一元八　俏女賊一元八
太太回娘家一元八
徵婚的人一元八　以上詩詩著

錢銀女人一元八　魔之吻一元八
太子尋春一元八　龍與虫一元八
滿足的追求一元八
鴛鴦與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八　以上唐心著
舞一元八　膜一元八

（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

正宗潮菜 **榮樂菜館** 正宗潮菜
百老匯東街147號
YUM YUM LUCK RESTAURANT LTD.
147 EAST BROADWAY VAN, B.C.
Tel. 876-9010

潮洲魚翅
杏仁燕窩
鹵水鴨鵝
沙爹焗蟹
干炸蝦卷
白黃竽泥

營業時間：
下午五時至一時
星期二休假
七月二十六日開張

美華眼鏡公司
Mini Optical Co., Ltd
517 Cambie St. Van. B.C.
TEL. 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

正宗粵菜廚師一名

台島有意者四時後電話七五八—一七三三三 Collect call

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefe Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

代理
各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街近緬街西邊半個街口

新土庫出租

兩房一廳厨廁齊全近巴士站電話三二一七—一四三四

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社主辦，卅五天東方旅行團，由林國珍先生帶隊。將於一九七七年十月一日由雲哥華出發，環遊台灣，菲律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及香港。至一九七七年十一月四號返回溫哥華。如欲詳情，請打電話：683-5656詢問

太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

華益實業公司　張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三—一八八一住宅三二五—八九八一

▲式匯房柏文一組—位于北雲區，三年新僅取價三萬五千五百元，認眞抵買。
▲吉地三塊，三十三尺闊，位于北雲中心區，每塊取價三萬元，可建靚住宅。
▲工業區住宅—目前有住宅收租三百六十元，位于南本尼比，可建工廠取價七萬二千五百元。
▲吉舖兩間出賃—位于百老匯西街五百號博落，二十尺乘六十尺，全土庫，歡迎詢問。
▲商業樓宇多間及工業樓出賣，歡迎電詢。
▲十七組柏文—位于東區近百老匯夾菲莎街，年收三萬八千餘元，取價三十萬，銀期可以商量。

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

（一）東區新屋四間兩間在五十八街近乃街地位平正近學校交通七萬九千九元，另兩間近七萬二千九可用舊屋交換

Joyce RD.

（二）東區 Renfrew 單邊年半新雙車房，千二百五尺，業主離埠七萬二千五急售
（三）十三街近菲沙，十九年新士德古，三睡房千餘尺，土庫完成，六萬四千五。
（四）PNE 區士德古鋼窗四睡房屋保養良好近學校交通便，四萬九千九抵買。
（五）緬五十一街十餘年新三睡房土庫完成。

商業新盤

（一）Robson 街旺區西餐館，有酒牌，四十二座位，七年批，開價三萬九。
（二）菲沙街 Sup-s-valu 對面，五年新舖位兩間，寫字樓四組，五十二尺闊，有批期，廿三萬餘。
（三）京上威旺餐館六十座位有酒牌開價三萬餘元抵買

華埠雲高 **元豐有限公司**
YUEN FONG CO. LTD
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新運到美國發菜綠豆，
暹羅蜜柚，紅牙芋仔。
各種餐館用貨品，花旗冰蝦，泰國冰蝦，冰蝦肉。
大量供應

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828

華人專代理承裝各中西式餐館，各種用具器皿爐鑊，雪櫃，洗碗機，烟蓋，抽氣機，刀叉杯碗碟各樣齊全，價格特廉，免費代客設計，僑胞光顧，無任歡迎。

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀一星期營業七日▶

統辦國產百貨
▲尼龍絲被
▲祖國服裝
▲男女棉衣
▲唱片唱帶
▲工藝首飾
▲掛畫彫刻
▲書報文房
▲瓷器碗碟
▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

新建住宅出賣

位於1767 East 37 Ave.離直接往下埠巴士僅半個街位，家長睡房有三件頭浴室機具，有一千二百五十方尺，全部地毡，雙車港，定價七萬餘圖急賣。

2349 East 33rd Ave.一千三百方尺，好地點，開價僅七萬三千五百元請還價，

7495 Inverness St.大間屋，另餐室，高度壁爐，浴室有暖燈光，超過一千四百方尺。特長地段，僅式萬定銀，減價劏急賣，其餘銀期與建築家洽商。

▣ West 62nd Ave.華麗街角地段，雙車港，大晒日台有鋁質欄干，全部地毡，大廚房。

7815 Ontario St.,美麗南雲區風景與海島風景。

7821 Ontario St.,特闊地段36×122可得廣闊家庭兼特大睡房，欲參觀此等住宅。請電話Mr. Medina, 274-0883 or 876-5460 Saxton Rlty Ltd. 736-3411

（詩）（壇）

無題雜詠

譚華生

方塘秀水兩相違
千里迢遙企雁飛
月魄虛盈循軌迹
林叢晦藹復生機
細談義路天行健
大漢仁慈主禱祈
上苑情懷猶柳絮
因風寄意入台扉

有以「八仙」屬爲撰聯者謂二字乃店名八夥伴資經營者也

雷基磐

八駿振鴻圖，共並駕齊驅，萬里風雪際浩蕩；
仙橋傳鵲喜，合雙星再會，普天兒女雜悲歡。

聯成，乍覺中有一悲字，竊思賀聯用字，應盡吉羊，而該句又無可更易，故另作對比如下

仙儔添鶴算，更鵬摶鳳舉，無窮歲月與崢嶸。

閣下貴姓

廣東始祖唐朝開族

—韓氏始祖共有兩人—

廣東韓門始祖，當推韓澄，唐時己在南海開族，這個韓澄，是雍州三原韓緩曾孫緩死後，子孫發遣嶺南爲官奴，舊時制度，不特罪及妻子，而且罪及幾代，韓緩獲罪，死了不算，子孫發遣，發遣不算，而作官奴，官奴是不許考試，不許造官的，老韓來廣州，第一代第二代，官奴終身，不必說了，連名也失傳，到了韓澄，便入了南海籍，却有讀書機會，拚命讀書，但是官奴家世，不得考試，有學問也是枉然，但是本事仔即是本事仔、後來終給他碰着機會，屢立軍功，一直就白衣平民，直造到普州刺史加尙書兵部郎中，此人拜正伍子胥爲師，恰好轄治地方，李議府墳墓在此，他開官出李義府之屍，加以鞭打，同太公緩出氣，這一位韓家始祖，可稱孝子孝孫。

三世祖也是貴爲刺史，是澄叔姪孫，名喚韓泰，官至漳州刺史，大有賢名，韓文公當袁州刺史時，奉召還京，袁州人不肯放走，韓文公說：我本不才，我今奉旨走的，不得不走，我薦個好官給本地，乃薦韓泰，續任袁州刺史，韓去韓來，又是一段佳話也。

× × ×

「我聽說失業保險已有若干改變事情眞相如何？」

新立法已更改了失業保險計劃的若干基本規定。

一般地說，合格條件及付欵規定已予改善。這些新規定現在更正確地反映了有關實況，或者要求失業津貼者在其居住地區遇有尋找及保持工作的困難。

國會已經決定居住在高度失業地區者將比居住在工作機會較多的地區者佔取某些優勢。

「那是十分妥善的。但是對一名剛失業的人具有甚麼意義呢？」

加入該計劃的必要條件將於十二月四日的更改。

在失業較低的地區，要求失業津貼者將需要長達十四個星期的可受保的工作，才能取得失業保險津貼。這只適用於較易尋獲並保持工作的地區。

在高度失業的地區，要求失業津貼者只需要十個星期就可合格。

但在十二月四日以前，加入的必要條件仍爲八個星期，不論你居住在甚麼地區。

「這些改變影響等待時期嗎？」

並不影響。各處的兩個星期基本等待時期仍然不變。

此外，當一名要求失業津貼者無具理由離職，或因行爲不端被解雇，原來的等待期間規定仍爲有效。在這種情況之下，提出保險津貼要求者，自其工作終止算起，可能須等待八個星期，才能付給津貼金。

「我可以領取津貼多久？」

舊的最多週數是五十一個星期。新的最多週數是五十個星期。

但是自從九月十一日以來，一名要求津貼者合格的總週數亦反映了其他地區的失業率。

目前，我們把加拿大分成十六個經濟區，以測量失業情況。以後於一九七八年，我們將精密地調整爲五十四區，致使失業保險能與本地的勞工市場情況更加密切聯繫。

「我還領取同樣的欵額嗎？」

絕對的。失業保險津貼率是你每週可受保平均收入的三分之二。

最高數額是一百四十七元，但須扣稅欵。

「至於生產，疾病以及六十五歲津貼金，有否任何改變？」

在過去，疾病津貼只於所申請的頭三十九個星期付給。現在津貼金於整個受益期間，可在任何時候發給。

十五星期的生產津貼及年達六十五歲的一次特別津貼（等於三個星期的津貼）仍然不變。

同樣的人士還將繼續按同樣的比率付還這項計劃的保險費。爲失業保險的可受保工作種類亦保持不變

「我還是去同樣的失業保險辦事處嗎？」

是。在失業保險辦事處和加拿大人力中心遷入同處以前，沒有任何改變。

失業保險局和人力移民部現已成爲加拿大職業及移民局。暫時，我們將續看到我們的本地辦事處仍稱爲失業保險辦事處，或加拿大人力中心。當這兩單位遷入同地點時，則改稱爲職業中心。

同想要工作者一起工作

加拿大職業及移民部長：巴迪・庫倫

Employment and Immigration Canada　Emploi et Immigration Canada
Bud Cullen Minister　Bud Cullen Ministre

中西餐館生意出賣

位於雲哥華埠市中心，九十餘座位，生意好，有酒牌，有意經營斯業者。請電話：681－9911

南本汝比孖屋出租

正層三睡房全地毡土庫兩房各自門戶廚厠合兩家庭電879－5601

聘請女職員

Downtown 女服公司請精計算職員，懂英文，薪金面談。請寄Resume到 Box 27, 1050 West Pender St., Van, B.C. V6E 2N7

近華埠樓業出賣

五層高磚樓，樓上旅館，樓下中西什貨店，另兩個鋪位樓下貨滿，入息豐富，投資良好機會取價五十五萬元，有意者電話：六六九－四七六〇

清靜樓下出租

一廳一房全地毡厠廚雪櫃爐俱齊獨立門戶電話二五四－三一〇一

請女工打雜看小孩

月薪三百五十元，包食宿，每週一天假，要識燒菜，有意每晚六時至九時電話263－7908胡太洽

菓仔店廉讓

位大街角位，生意二百元左右，因無暇打理，租約還有二年多，有意請於十二時後打電話873－6929接洽。

聘請經驗抄鑊一名

包食住，如意者通函：Wei's Cafe 202-4th St. Nanaimo B.C.洽

宜經驗管車機工人

并可靠者，夏季衣廠，最少有五年經驗，中心地點，穩定職業，請到雲埠 112 East 6th Ave.洽商。

生果什貨舖出賣

位於喜士定街生意用具齊備有長批約鋪租平電話六六九－四七六〇與黃洽商

特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

Representatives 各地代理：
• Winnipeg – 256-9304 • Edmonton – 426-2443 • Calgary – 266-4803
• Victoria – 382-1638 • Seattle – 722-2872 • Regina – 584-0799

love & white TRAVEL
3746 MAIN ST. VANCOUVER B.C. CANADA TEL. (604) 873-4801
185 E.PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL. (604) 689-0501

洗衣舖出頂

有機器，好收入，連裁縫舖，一人可管理，如意者請電二五三－九六三三洽。

屋主自賣

三房一廳一副半厠所地大交通方便位Burnbay取價四萬三千五百元有意請電四六七－九九一弌

特設計建築專家

工程職業師，專門承建擴大，修改，商業樓與住宅修改及油漆。電話：879－6981・522－4548

文華花店
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B.C.
Tel: 687-9605

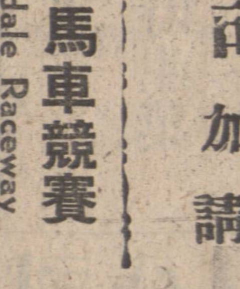
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

拖拉馬車競賽
Cloverdale Raceway

逢星期一、星期三、星期五日。每晚七時三十分開賽。星期六日正午一時開賽。

由巴士總站於星期一、三、五日下午六時十五分。星期六日正午十二時有專車前往，每位四元包括入場劵。

如欲自己駛車前往，則由自由公路四〇一號，在一七六街轉往：Cloverdale六十街能通達賽馬場



胡關誠

華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd
444 Main St.
Vancouver, B.C.
公司682-6104
住宅873-0507

本公司有多年合法牌照

△實業賣買投資分析正確免費上門估價。

①近展覽會遊樂場730 Cassiar正層三睡房高爽土庫內美觀門口巴士僅四萬六千六
②近展覽會732 Rupert街正層三睡房完成土庫有睡房厠浴33×120尺地售五萬餘
③3480 Grandview街十多年美觀雅潔上下兩層全部完成雙車房花園牆客廳可觀山水風景業主退休首次出賣
④近埠四伙靚新屋每伙有騎樓及土庫兩伙三睡房兩伙兩睡房開價十四萬九千
⑤美觀平正地面紅磚面靚新屋近巴士主人房有花灑厠浴取七萬九千五百
⑥唐人街447金步街三房三部翻新取價四萬餘
⑦位於柏文區6607喜士定果舖生意新型架生有潛力取價七千五百元
⑧市區新商業舖位樓上兩伙住宅月收千三取做十五萬

健康＊健康＊健康＊健康

加拿大　溫哥華

僑信參茸藥行

陳奕能中醫師主理

專行專業
國藥總滙

＊長白山野山抄參　＊正官庄高麗參
＊吉林梅花鋸鹿茸　＊婦女聖藥西歸頭
＊黑鑫北芪　＊河南淮山
＊漳州銀耳　＊國產成藥
＊高級補品　＊加大人參
＊鮮明藥片　＊精配良藥

特設服務部

＊免費解答中醫藥問題
＊代寄各地郵包

服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、福各地方言忠誠爲僑胞服務

歡迎同業批發

KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN B.C. CANADA. V6A 1T6
電報掛號"KUSHUN"電話(604)669-1834 669-1843

唐西餐館生意平讓

地方闊大萬餘元可轉讓有意請七時後電話五二一－二六四一

請人看顧小孩

中年婦人爲合包住食電話：三二一－一九八五楊洽

全土庫出租

近華埠兩房一廳廚厠俱全另樓上兩房適合小家庭電話685－3974

北雲島請頭廚師

雲島北部旅店，欲知詳情。請與Stratcona Out Reach Centre 689 7594或電話旅店956-3304洽商。

美國

許記綠荳

加西總代理：大西方米廠

請向華埠各大商號洽購

中國銀行香港分行
BANK OF CHINA, HONG KONG

（總管理處設在北京）

經營銀行一切業務

特設海外服務部

竭誠爲海外僑胞和海外朋友服務

辦理

海外通信存款　海外通信匯款

◁海外通信匯款委託手續▷

（一）來信委辦匯款時，請詳細列明①收款人姓名及住址②匯款金額③匯款人姓名及住址，連同銀行或郵局匯票或其他票據用航空掛號信寄來，本行即可轉匯，並立即函復。

（二）買匯票時，請購美元匯票（俗稱通天單）或香港各銀行付款的港幣匯票寄來並請用本行名義或國內收款人姓名爲匯票抬頭人。

地址：香港德輔道中2號A
2A Des Voeux Road, C., Hong Kong

有緣千里能相會・難爲月老結良緣
成家立室安居樂業之好機會：
• 特創朋友婚姻介紹
• 專爲美加華僑服務
• 士農工商委托衆多
• 文件高度保密
歡迎美加各地來函索取說明書
或先來電話預約時間
電話：(604)873-2146
月老服務中心
VENUS AGENCY LTD.
P.O. BOX 24812 STATION C
VANCOUVER B.C. V5T 1Z0

華人廣告

筵開四十餘席各樂藝團演奏助慶

華耆英會聯歡盛誌

（雲訊）本埠華人耆英會五週年會慶聯歡大會于十月廿九日在華僑酒樓舉行，筵開四十餘席。到有中西嘉賓會友及親屬等。節目有陳李寶師徒表演太極劍及太極拳。又振華聲音樂研究社，藝林音樂社，幸運之花樂隊等；到場演奏粵樂名曲助慶。并特別爲耆英福利自動由黃惠敏小姐高歌粵曲「程大嫂」。即場籌集捐款彙交本會，爲各耆英福利之用。最後由該會秘書長何麗泉先生代表分別致送錦旗及花藍。宴會至九時盡歡而散。

（又訊）「敬老慈幼」是中華民族的美德，華人耆英會，昨在華僑酒樓舉行成立五週年紀念聯歡宴會。加政府三級官員，都應邀參加。新知舊雨。談論僑社掌故。會長盧寶賢暨男女耆英，依時到會。

席間有各項抽獎，娛樂歌唱，文娛康樂。獲獎的各人，皆笑逐顏開，酒樓大廳正中高懸「壽」字，及紀念橫額。該會經費，是由加政府福利部撥款支持，謀耆英福利，安居樂業。

雲台山會館實業部

再催股東繳交玉照

（雲訊）本埠台山會館實業部曾於十月二日召開職員會議，決議有關於以前凡本邑各熱心僑胞認捐名譽股及原有舊股東將舊股捐出，依獎勵簡則一律將其芳名懸於禮堂外，並依照股額之多寡，分別懸其玉照於禮堂，以資表揚等議在案，查當日認股者已將玉照交到者固多，惟未繳相片者亦復不少，茲爲從速編配整理，昨已再行發出通告，請未繳相片股東在十二月十五日以前，將相片賜下，以便編配整理，而資表揚，幸勿延宕云。

樂捐實業股額獎勵簡則：凡樂捐股額者（每股十元）不論舊股或名譽股，一律將其芳名懸於禮堂外，並依照下列股額之多寡分別懸其玉照於禮堂，以資表揚。

（一）五股至十九股者四寸相。（二）二十股至卅九股者八寸相。（三）四十股至五十九股者十寸相。（四）六十股至七十九股者十二寸相，（五）八十股至九十九股者十四寸相，（六）一百股至一百九十九股者十六寸相，（七）二百股至二百九十九股者十八寸相，（八）三百至三百九十九股者二十寸相。（九）四百股以上者廿四寸相。凡捐五股以上者請依照獎勵尺度惠賜玉照一張到會以便辦理。

歌星奚秀蘭與尹光

名園總會初結台緣

（雲訊）香港連獲十大歌星榮銜奚秀蘭，不愧爲當代天王歌后，一年多不見她的倩影，無法聆賞她優美的歌聲，此次來加，再蒞名園演唱，迷倒了不少觀衆，晚晚爆棚。

名園夜總會有見及此，爲報答各界人仕數年愛戴，增加僑胞正當娛樂起見又不惜工本，重金聘得有新新馬之稱東南亞最紅男歌星尹光先生，由本月五日起加盟表演，尹光歌腔已到臻化之境，工架一流，一曲「萬惡淫爲首」十足新馬，和奚秀蘭合唱戲鳳，諧趣百出。演期無多。

雲埠達權社五十九週年紀念各工作人員名表

收支員：林麟，鄭炳權，陸敬良，黃榮燊。
裝飾主任：黃振光，謝運如。
筵席主任：呂頌韶，謝運如，岑兆英。
住宿主任：王權栢，梅拱學，李顯榮。
招待主任：周慕軾。
招待員：王寄南，黃栢平，甄繼源，林樹振，黃國富，鄭毓貴，袁偉楨，簡賢良。

中華文化中心籌建大樓募款運動專輯

△大厦興建，捐欵芳名▽

—得各僑社商號熱烈支持響應義賣義捐善者姓名列后—

（續）李松好五十元，曾祺四十元，李鄭月榴四十元，黃志宏四十元，和安公司三十元，中華文化中心英文班老師二十六元Mrs．MARGARET HAYAT二十五元，MA－BYNIUX JMP二十五元，J．K．NASH二十五元，美生二十元，周瑞志二十元，溫榮二十元，WINGS KITCHEN二十元，PHILIP D BARTER二十元，李柱基二十元，陳國駒二十元，關仕燦二十元，劉振智二十元，孫先生，夫人二十元，史耀濟二十元，趙宏達二十元，鄭鏡麟二十元，梁培灼二十元，傅顯榮二十元，CHARLES CAIMPBELL二十元，GERTRUDE FRASER二十元，雲生公司二十元，蔣萬勳二十元，胡水泉二十元，盧軒二十元，周文略二十元。

本中心此次籌款運動之順利進行，得各僑社友熱心人士，協助幫忙，及新聞界友好贊助宣傳，同人等非常感激，希望再接再勵，共同爲興建中華文化中心大樓而努力，所有捐款者姓名，我們當彙集後，在報章中發表，謹致謝意。

（餘容再續）

△代柬

本支社謹訂於一九吉吉年十一月十三日下午一時舉行成立第五十九週年紀念典禮敬治潔茗並於同日下午五時半假座喜臨門酒家陶陶酒家寅具薄酌屆時　敬請

中國洪門民治黨駐加總支部暨支分部
達權總社及支社暨洪門附屬機構叔伯昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠達權支社仝人敬約

附註：凡黨社員席金個人十元，夫婦式十元夫婦兒女三十元耆英六十五歲以上一律免收，請提早報名。

昭倫親義公所公告

本公所定於十一月廿六日（星期六）下午四時至八時，廿七日（星期日）中午十二時至五時，在大禮堂選舉下屆委員，凡我所員經入會六個月，方有權選舉，滿一年後方有被選舉權，現屆委員爲當然候選人，如有不願參加競選者，應於十一月五日下午六時以前通知退出，如有意參加下屆委員候選人者，請於本月十二午夜以前由兩名所員，提名用中英文將姓名職業住址電話，寄送本公所，彙編鉛印候選人名單，以爲選票於選舉時投票人必須携備會員証領取選舉票，即席加蓋水印以不記名，當場將選票在候選人姓名上，用鉛筆畫上一×符號，投入票箱中。現查會員地址頗多遺漏或遷移，致無法分別郵寄，特此公告，請即前來填報詳細地址，如有遺失會員證者，亦請於選舉前十天親身前來補領，否則以放棄權利，乃屬自悞，特此鄭重聲明。尚祈察照

溫高華昭倫親義公所

主席　許錦浩
秘書　謝博彥
所員主任　譚宗柱

雲埠洪門體育會通告

本會爲慶祝達權社五十九週年紀念，於本月十三日（星期日）上午十一時希各會員齊集體育會，整裝出發，南北獅巡遊華埠拜賀，希本會會員及國術組學員，依時返回本會集合。此佈

雲埠洪門體育會謹啟

靚土庫出租

十九街近緬街獨立門戶爐頭廚厠雪櫃齊單身或夫婦電話八七六－一七五二

新土庫出租

二房廳廚厠五十四街近緬街。請電 327－7146 或 879－1295

投資佳音

雲埠近郊之購物中心，批約九年半，外賣餐店出售，生意好，有前途，價六萬，三萬過戶，業主離埠，割愛出讓。電周先生591－6525，拜一休息。

● 青聯放映 ●

戰地奇情彩色故事片

車輪滾滾

淮海戰役・威名震遐邇
支前英雄・戰場顯身手

日期：十一月十三日（星期日）
中午十二時正
地點：奧林比亞戲院

宜中西廚師一名

工金從優包住食如意者請電話：(403) 624-3921 Collect Call Peace River, Alta.

廉宜大屋

實價五萬五千元全座新裝修地毡新厠所浴缸共有六睡房兩廳兩廚兩浴室買主如自住一層可租出其餘甚爲化算如有意請電話八七四－三三二二接洽

宜僱管單針車衣機

待遇良好，按件數計工資。請到 *Elizabeth Gordon 309 West Cordova St. Vancouver* 洽商

餐館聘請工人

炸鑊一名星期尾炒鑊一名須有三年以上經驗有意者下午五時後電話四六四－六六四四接洽

黃氏兄弟裝飾公司

廉價裝修房屋，內外油漆，裝修土庫間格，水喉電燈大小工程。請電：876－1860　731－9600

實事 實業燕梳有限公司

代理置業投資汽車保險房屋燕梳

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所

辦事處新電話：687-8899

Autoplan

伍澤濂

本公司遷址啟事

啟者：本公司歷史悠久信用昭著，向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感紉。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓業一座從新裝修，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址擴大營業忠誠爲僑胞服務。如荷駕臨惠顧，毋任歡迎。

新電話：687-8899
新址：145 Keefer Street. Vancouver B.C.

△十月新盤▽

△新屋：二九四七第五東，一千三百尺，前后陽台，風景優美，近中小學校，上等材料。八萬二千五，接受舊屋相換和還價另有兩間在建築中，地址爲：2260 E. 52 Ave.和2509 E. 7

△二壹七七第一街東。壹廳三睡房土庫浴室遊樂廳，五十尺地五萬五千九。以上問伍澤森327－7842

伍澤濂 733－5743

①餐館連實業，位於雲埠附近小鎮繁盛商業區，隔隣爲戲院及正在建築中之大旅店。地點興旺，餐館設備一流，六十座位。有啤酒牌，紅毛坭磚樓上下兩層，樓上有四睡房可自住或改作辦公室，生意連實業，祇取價廿一萬元，先買生意亦可，業主可訂五年實批五年浮批。

②三年新商業樓，紅毛坭磚樓，上下兩層，開價十七萬。

伍澤森 327－7842

①上下層雅潔靚孖屋，石屎牆新鋁窗去水管暖氣爐等，各自門口出入，屋主自住一廳兩睡房，樓上出賃，開價五萬四千九，屋主急賣有價講。

②東區街角十八年靚屋，一廳兩房，土庫建有一廳兩房浴室等，新舖地氈，四十尺地，六萬四千九開價

③八年新靚屋，兩廳三睡房，土庫另有廳房浴室厠所等，近學校巴士，屋主已購，七萬九千九。

鍾天賜 876－4575

①三層入息屋全新裝修，正廳，兩房一廳，二樓三房一廳，土庫三房一廳，各自新式水厠廚房，卅呎柏文地，僅五萬五千元，有得住有兩層收租抵買到極！1544 Gra [illegible] 近 Commercial Dr 夾第一街。

②1107 McLean Dr 兩廳三房雅潔屋上德古牆，新水喉電線，廿五呎地，僅三萬四千九百元。

③華埠四房兩廳雅潔大屋四萬三千九百元六一六片舍時街。

④4539 Victoria Dr（夾京士威）一廳兩房土庫二房

雷廣庭 926－9771

▲4823 KNIGHT ST.，三睡房，客廳，土庫完成，交通方便，近學校，開價四萬七千元。

▲靚新屋，八街近 *Renfrew*，三睡房，闊大客廳，面積一千三百平方尺，近巴士學校，開價只七萬九千元，可以換舊屋。

▲兩睡房，客廳，七街近 *Renfrew*，土庫全部完成，近巴士學校，價錢五萬五千元，首期先交五千元

SALAD KING

門市部

246 Keefer Street,
Vancouver, B.C.
Phone 681-1022

專辦

新鮮瓜菜　合時生菓
中西雜貨　雪藏魚蝦
價廉物美　隨時供應
批發零沽　一律歡迎

每星期營業六天，每逢星期二休息。

本公司決將奇化街二四六號門市部生意及一切設備出讓，如有意者請電二九四－四七九四接洽。

賓毫傢私公司

BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價錢極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，煲頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深爲感謝。

大平

花順洋服公司
Fashion Clothing Co.,
253 E. Hastings Street,
Vancouver, B.C.

卽邵氏
戲院對面

清架大減價，買平貨又有獎，獎上有獎。聖誕新年快到，送禮自用都適合。價錢平通雲埠。

領呔每條	減價七毛半起
男裝襪每對	減價七毛半起
女裝絲襪每對	減價二毛半
男裝恤衫每件	減價二元起
男裝西斜布褲每條	減價五元起
男裝絨西褲每條	減價八元起
女裝羊毛冷衫每件	減價八元起
男裝羊毛冷衫每件	減價八元起
隐帽每頂	減價一元起
毡帽每頂	減價十五元起

人人有機會中獎，成百萬富翁。只限一個月。先到先得。

頭獎－現金一百元，加送十元彩票乙張，可中一百萬元。
式獎－現金五十元，加送五元彩票乙張，可中一百萬元。
叁獎－現金二十元，加送二元彩票乙張，可中十萬元。

請男企檯一名

如意者請電話式五四－三〇八四洽商。

土庫出租

二房廳廚菲李沙及十一街電話：八七四－一五三零

新聲戲院

SUN SING THEATRE
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號

十一月五日至十一日

隆重獻映

雍正命喪少林門

黃家達　嘉凌　道良
陳鴻烈　龍君兒　易原　主演

同塲放映

女朋友

蕭芳芳　秦祥林　江明
江彬　石峯　林青霞　主演

華埠生意出讓

有意請上午十一時至下午五時半到五四九號緬街

新裝修菓仔舖急讓

地點適中，無需頂手，只點貨，店主急返港，廉價出讓。電話：299－9219洽。

唐笙美術廣告公司

招牌大字，窗櫥廣告，漆油字，木字，金薄字，報紙，銀幕廣告設計，印刷製品，美術設計。

OTTO GRAPHICS
1750 Venables St. Van., B.C.
V5L 2H4 Phone 253-2519